



## 遠走他鄉的孤寂 唯有祂可施恩慰

這一年，移民潮再現。姑勿論原因為何，連根拔起遠走他方最艱難的，異邦生活的適應對生活在香港的人來說，或許還不算首位。但遠離家人朋友的那種孤寂感，卻是習慣了備受呵護的「香港仔」最難以接受的。曾經在菲律賓一個偏遠小島「流落」廿多年的香港牧師羅兆泉，較大部分香港人早一步有此體會，也深明唯有那位無處不在的神，才是人面對孤單時的最好倚靠。

撰文及攝影•Sam | 版面設計•王婉薇



羅兆泉牧師

大部分香港人都不會認為，英語是一種很難學習的語言，但能夠以英文閱讀小說甚至聖經，或許還不是香港華人的主流。唯有母語才可讓我們直接簡易地明白別人以至上帝的說話；能夠以母語去閱讀聖經，才最能讓人知道創造天地的神，對每個人的心意。事實上，全世界原來有共7360種語言（包括385種手語），其中只有704種語言有全本聖經。換句話說，全世界仍有3945種語言共約2億多人口，是完全沒有聖經的。

要讓這羣完全未接觸過耶穌的人認識這位神，以母語寫成的聖經是必須的工具。為了這個極具意義的目標，羅兆泉牧師在中學階段已經立志，要為少數民族翻譯聖經。畢業後，他就報讀神學，並在將近畢業時認識了專為少數民族翻譯聖經的「威克理夫聖經翻譯會」，準備為神幹一番大事。

「如果連一句聖經都沒有，怎能叫人信耶穌得救呢？」他說。

### “ 世外「桃源」適應難 為主咬緊牙關

不過現實是，當他與太太於1995年2月，選擇了到菲律賓一個離開馬尼拉22小時船程的倫布島 (Romblon Island)，在這個人口約3萬多人的小島上開展聖經翻譯的工作時，問題就接踵而來。「當時的倫布島就像60年前的南丫島，很寧靜，沒有商場，沒有電影院，打電話也要接線生幫忙，也不時停電，雖然島上有醫生，卻只可以一星期有一次照X光的機會。」可以想像，在今日香港人眼中接近蠻荒之境，一個人生活已經不易，更何況當時的羅牧師是帶著師母、一個3歲女兒，以及一個剛出生三個月大的嬰兒？



「那時我的幼女初來甫到，常常肺炎，當地的醫院亦不算清潔，在她1歲時，僅有12磅重！」羅牧師說，兩個女兒都曾患上肺結核病，服藥長達9個月，更不時需要坐長途船程，往馬尼拉就診，才得以醫治。

生活尚且如此困難，但羅牧師深信：「因為有異象（即是神對基督徒應該去做某些事的特殊肯定），所以我們可以咬緊牙關，堅持下去。」

### “ 難以言喻的孤寂 夫妻溝通成解藥

有受苦的心志，卻不一定可以輕鬆刻苦。作為聖經翻譯員，就是因為當地沒有其母語的聖經，才會涉足當地。倫布島人民使用的語言並非菲律賓人最常用的「他加祿語」(Tagalog)，而是當地的「倫布語」，內中缺乏一些常用字詞，例如「湖」或「曠野」，因此羅牧師不單要翻譯，更要創造語言文字。

「我家是島上唯一的華人甚至外國人家庭，起初根本沒法與鄰舍講說比較深入的事，只能說簡單的詞語。」羅牧師說，頭一年最為難過，想與人分享心中所思所想，呼喊款曲，難以言傳；有甚麼心事只能向太太傾訴，可說求助無門。



然而當時他很專注於工作，太太則專心照顧女兒們，生活亦捉襟見肘（試想像小女兒的尿布是用手洗晾乾的，沒有香港常用的即棄款），長時間的情緒壓抑，結果太太不久患上了情緒病，需要回香港就醫。

「回想當年，我實在太投入工作，希望快點有成果，竟毫不為意，原來太太受著那麼大壓力。」有鑑於此，第二期回到菲律賓繼續事工之始，他一家沒有即時回到倫布島，卻先在百加伯差會中心 (Bagabag) 調整將來在島上的工作和生活節奏，女兒們的「在家學習」(Home Schooling) 等。羅牧師也刻意多些投入在家務和照顧女兒的事上，於是一年後他們一家就回到倫布島，繼續未完之事工。感謝主，倫布語新約聖經歷時40年，前後5代專志聖經翻譯的宣教同工的努力，終於在2018年面世了。「我真的感覺到，即使是貧窮地方，神的愛也照顧到，以聖經成為他們的心靈糧食。」

「宣教士最難堪的是孤單，尤其是在言語不通的異邦中。但唯有緊握從神而來的異象（信念），兩夫婦用心溝通彼此扶持，才可走過這段漫長的旅程。」原來在這5代宣教同工之中，曾經有一位因為忍受不到長時間的孤寂而精神失常，需要回國醫治。因此，羅牧師成長於家人對基督教抗拒的孤單環境中，實在更需要神賜的信心、盼望與平安，以及太太和女兒們彼此扶持，才可走完這段極具挑戰和意義的人生路。

### “ 山與海國際連繫 造就不一樣女兒

事實上，在這世外桃源般生活，對羅牧師一家最大的祝福，或許就是兩個女兒練就了愛上攀山涉水，不受物質束縛的心靈。在大自然簇擁的環境下成長，或許加上作為香港人的基因，女兒們在學習上喜歡每事問，甚至連小島的老師們都招架不住，於是羅師母唯有採用差會所提供的教材在家施教(Home Schooling)。而每年3次，羅牧師都需往百加伯去參加每次為時3星期的差會會議，妻女們當然同行。「每次去開會，都是我兩位女兒最開心的時間，一來因為這3星期她們可以與來自世界各地的宣教士子女一同上課，而且課程的程度比較切合她們。」這些經歷，造就了女兒們學到創意、生存技巧和獨立思考，更能夠在不同文化下生活，也關心基層心靈需要多於花花世俗和物質。今日，他的小女兒已經嫁到美國，當一位高中英文教師，而大女兒就選擇了回到香港，當公立醫院醫生。

走過跟尋常香港人截然不同的廿多年，羅牧師如何回看這段日子？「經過廿多年，最令我反思，甚麼才是『必需品』？以健康作為代價去賺錢是否值得？這裏的生活，令我心靈去蕪存菁，得以淨化，只要有吃的就行。我家喜愛爬山游水，一家人好好建立關係，這並不需要任何奢侈品來維繫。」

無論留在香港還是遠走他鄉，即如羅牧師所言，需要與香港的親友保持連繫之餘亦建立當地人際網絡，也要有心理準備放棄過去香港人的生活模式。無論生活如何改變，唯有神與家人的愛不變。在這個急劇轉變的世界，你會懂得珍惜那倫常不變的大愛嗎？

「然而，靠著愛我們的主，在這一切的事上已經得勝有餘了。」羅馬書8：37

